KENTARO MIURA

BERSERK

21

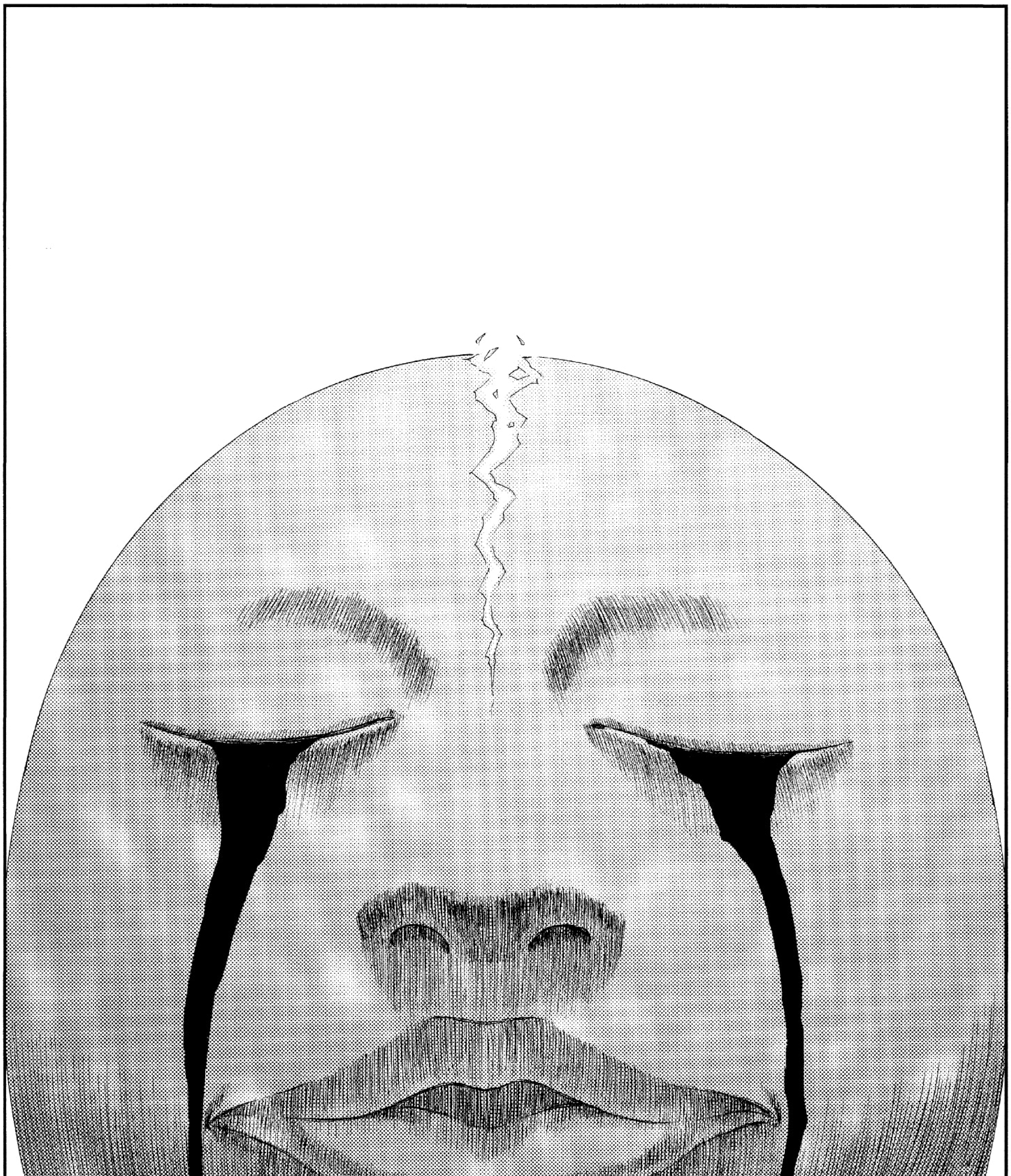


Glénat

ÉDITION FRANÇAISE

POUR LECTEURS AVERTIS

BERSERK 21



KENTARO MIURA

BERSERK 21

SOMMAIRE

L'ÈRE DES CHÂTIMENTS - LE CYCLE DE LA NAISSANCE

LE POISSON VOLANT . 7

LE MOINE-MONSTRE (1) 28

LE MOINE-MONSTRE (2) 49

LES LÂCHES ET LE BATTANT 71

TSUNAMI DE TÉNÈBRES (1) 93

TSUNAMI DE TÉNÈBRES (2) 113

D'UN MÊME CRI . 135

QUAND LE CIEL TOMBERA. 155

À L'AUBE . 173

APPARITION . 195

DÉCISION ET DÉPART . 217

BERSERK

TOME 21


L'ÈRE DES CHÂTIMENTS
LE CYCLE DE LA NAISSANCE
LE POISSON VOLANT



WOOOOO
ウオオオオ
MERDE, C'EST BIEN LES PÉQUENOTS, ÇA !
ILS SE CONDUISENT PAS MIEUX QUE DES HÉRÉTIQUES !
ZEUT
キョロ
QU'EST-CE QU'ON FAIT ?
CETTE FOIS-CI, LEUR BALANCER DES PIERRES NE SERVIRA À RIEN !
ZEUT
キョロ
EH BIEN, ON DIRAIT QUE TOUT LE MONDE A SURVÉCU.


ALLEZ !
TU TRAÎNES LES PIEDS !
HÉRÉTIQUE !
ON DIRAIT QUE C'EST TROP TE DEMANDER !
HA HA HA
HÉ, C'EST POUR LEUR JOUER LA COMÉDIE, COMPRIS ?
ÇA VA ALLER ?
FRR
...


JE NE PENSAIS PAS QU'ON SE RETROUVERAIT AVEC EUX...
D'OÙ IL EST SORTI, SON PETIT TOUTOU ?
JE NE PENSE PAS QU'ILS M'AIENT DÉJÀ PERCÉ À JOUR, MAIS... SI JE N'ARRIVE PAS À SAUVER LES APPARENCES ET À ME TIRER D'ICI VITE FAIT...
HÉ, VIEUX !
OÙ T'ÉTAIS PASSÉ ?
ARGH
HA HA HA... QUI C'EST, CE GOSSE ?
HEIN ? J'ENTENDS RIEN ! LAISSE TOMBER ET VIENS PLUTÔT PAR ICI ME FILER UN COUP DE MAIN !
?
BON, JE... JE VAIS VOIR DE QUOI IL EN RETOURNE. CHEF, DÉPÊCHEZ-VOUS DE REJOINDRE LA TROUPE !
DASH
JE TE RETIENS, PETIT MORVEUX !
VOUS ÊTES D'ACCORD ?
...
BRRR
!


ドクン
TOC
WOO
WOO
BRÛLEZ-LA !
WOO
GRILLEZ-LA !
VITE !
WOO
BRÛLEZ-LA !
WOO



OOH...
AH !
AH !
ALLONS, DÉPÊCHONS !
LE FEU !
ENVOYEZ LE FEU PURIFICATEUR !
WOOO
WOOO
!
SEIGNEUR MOZGUZ...











IL N'Y A PAS DE RAISON...
HÉ, T'ES SÛR ?
RIEN QUE SAUTER D'ICI... TU VOIIS...
ON NE BOUGE PLUS !
...ÇA SERA PAS MAAAAL !
ISICANON, LARGUÉ !


...POUR QUE TOUT...



クルッ HOP
TCHOC
だきっ GRAB!
MAIN-TENANT, PETITE !
ガラ… CRR


...SE PASSE EXACTEMENT PAREIL.


JAMAIS !
IL VIENT VERS NOUS !
BRR
ON SE TIRE !


ZIM
À TERRE !
AAH !
BAM
GNN !
VOUS NE M'ÉCHAPPE...
FLAP




...QUE TOI,
TU N'ES
PAS...
ZAAAM
PEUT-
ÊTRE...


...QU'UN
REFLET SUR
L'EAU...
LE POISSON VOLANT - FIN


...TU ES PEUT-ÊTRE LE POISSON QUI NAGE À LA SURFACE.
L'ÈRE DES CHÂTIMENTS
LE CYCLE DE LA NAISSANCE - LE MOINE-MONSTRE (1)


WOOO
ZIM
FLAP
AAH !
AAH !
CRASH
BRR
BRR
BANG
BRR
QU'EST-CE QUE C'EST ?
UNE OMBRE NOIRE A...
SEIGNEUR MOZGUZ !
ZOOOM



ゴゴゴゴ…ゴゴ!
BRR
BRR
BRR
BRR
BRR


WOO
WOO
SEIGNEUR MOZGUUUZ !
WOO
LE SEIGNEUR MOZGUZ EST...
L'ANGE A...
WOO
WOO
L'ANGE A ÉTÉ TERRASSÉ !
WOO
C'EST UN DÉMON !
UN DÉMON NOIR A TERRASSÉ NOTRE ANGE !


ガシャッ
SHHHH


QU'EST-CE QUE C'ÉTAIT ?
PENDANT UNE SECONDE...
...J'AI VU QUELQUE CHOSE DU COIN DE L'ŒIL...
C'ÉTAIT...
C'ÉTAIT...!




CAS...!

CHAC
ZAM
VLAN
ÉLÉGANTE ÉCHAPPÉE !
HOP !
BONG
HÉ ?
ÇA VA DURER ENCORE LONGTEMPS, TES VOLS PLANÉS ?
OUAIS !
T'IMAGINES QU'UN ANGE PEUT SURPRENDRE UN VOLEUR ?
TING
C'EST À MOI, ÇA !
CE CRÉTIN EST LE SEUL COUPABLE ! ÉPARGNEZ LES FEMMES ET LES ELFES, PLEASE !
FLAP
ARGH !
HÉ ATTENDS, MEC !
EN V'LÀ UN AUTRE !
ZAM


GROAA
BROOM
VLAN


BOM
CRAAAC
QU'EST-CE QUE...?
GROW !



VIENS PAS !
VIENS PAS !
VIENS PAS !
VIENS PAS !
FTP FTP
FLAPFLAP
ADIOS AMIGO !
FLAP
GROW !
ZIM
M'SIEUR...
...
!


ET... ET MERDE !
JE POURRAI PLUS M'EN SORTIR PAR DU BARATIN, LÀ.
MISÉRABLES QUI NE CRAIGNEZ PAS LE SEIGNEUR !
TAP
SUBISSEZ LE COURROUX DIVIN !
FLOSH
GONG


FLOCH
FLOCH
ET C'EST MOI QUI VOUS L'INFLIGERAI...
...EN LIEU ET PLACE DU SEIGNEUR !
OUAIS
OUAIS
OUAIS
REGARDEZ !
LE SEIGNEUR MOZGUZ S'EST RÉTABLI !
ET SON APPARENCE...
SES AILES SONT DEVENUES POINGS...
IL VEUT SE BATTRE POUR NOUS CONTRE LE DÉMON !
SEIGNEUR ANGE, SAUVEZ-NOUS !
L'APPARENCE DU SEIGNEUR MOZGUZ...
...EST-CE BIEN CELLE D'UN ANGE ? NON... VRAIMENT... ON DIRAIT UN MONS...
GONG
QUELLE QUE SOIT LA FORCE QUE VOUS RASSEMBLEREZ POUR VOUS OPPOSER À MOI, C'EST INUTILE !
REGARDEZ !
LE CANON DE NOTRE ÉGLISE, TEL UN BOUCLIER, A ARRÊTÉ CETTE LAME IMPURE !
CELA EST PRÉCISÉMENT LA SOURCE DE MA FOI !
TANT QUE CE CANON SERA SUR MOI, LA FORCE DE LA HAINE NE POURRA JAMAIS M'ATTEINDRE !



BEN, L'ÉPÉE L'A TRAVERSÉ, NON ?
DE BOUT EN BOUT...
C'EST JUSTE SA CARAPACE QUI EST TROP DURE, À CETTE ESPÈCE DE MONSTRE.
D'OISEAU, IL EST DEVENU LÉZARD.
ÇA LUI VA MIEUX QUE FAIRE L'ANGE.
LES PETITS ! CAPTUREZ VITE CETTE SORCIÈRE ! QUANT AUX HÉRÉTIQUES, QU'ILS SOIENT MIS EN PIÈCES !
TOUT DE SUITE !
HÉ, ATTENDEZ, JE NE SUIS PAS...
J'EXIGE UN PROCÈS EN RÈGLE !
LE FAIT QUE TU SOIS ICI, EN VIE...
...SIGNIFIE QUE MES QUATRE DISCIPLES SONT MONTÉS AU CIEL.
...
EWAAH


GROOOOO
JE TE CONDAMNE À ÊTRE DÉPECÉ !
ET TES RESTES SERONT MES OFFRANDES À LEURS ÂMES !


VLAM
BOM
TAC


PAF
BONG
CRASH
AAAAH
BRR BRR
QUEL ENFOIRÉ !
IL EST AUSSI FORT QU'UN APÔTRE...
...MAIS SA RÉSISTANCE EST BIEN PLUS GRANDE ENCORE !


J'INVOQUE LA FORCE ULTIME !
J'APPELLE LA FORCE SUPRÊME !
うははははは
BWA AH AH AH
MERDE, LES REVOILÀ !
グワ
BWAA
OH...
SI TU TE LAISSES DISTRAIRE...



ビギ、
FWOP
ビギ、
FWOP
ビギ、
FWOP
ドド
BONG
ドド
BONG
ドド
BONG
YAAAH !
YAAAH !
YAAAH !
ドド
BONG
ドド
BONG
LE MOINE-MONSTRE (1) - FIN

L'ÈRE DES CHÂTIMENTS
LE CYCLE DE LA NAISSANCE
LE MOINE-MONSTRE (2)

BERSERK


オオオオオオ
WOOOOO
SEIGNEUR AZANNE, C'EST IMPOSSIBLE ! ON NE PEUT PLUS LES CONTENIR !
RÉSISTEZ ! UN CHEVALIER SE DOIT DE DÉFENDRE CEUX QUI NE PORTENT PAS L'ÉPÉE !
C'EST JUSTEMENT CE GENRE DE BATAILLE QU'UN CHEVALIER APPELLE DE SES VŒUX ! À QUOI SERT-IL DE PARLER D'HONNEUR SI L'ON N'EN FAIT PAS MONTRE EN UN TEL MOMENT ?
C'EST... C'EST UNE CATASTROPHE ! LES FLAMMES QUI RETENAIENT LA CRÉATURE S'AFFAIBLISSENT !
CELA VEUT DIRE QUE...
MON DIEU...


LE CANON DES MILLE POINGS DIVINS !


PAF
PAF
PAF
PAF
PAF
PAF
PAF
AAH !
QUELS POTS DE COLLE !
TZING
WOOO
WOOO
AAAH !
ZAP


GOD BLESS!
FRRSH
AAAAA
BRR
BRR



バサッ
FLAP
!?
バ
FLAP
ボ
BRR
ボ
BRR
ボ
BRR
ボ
BRR
ボ
BRR
ボ
BRR
GEUH...
GRÔ...
T...
オオオオ
WOOOOO
TOI !
ARRÊTE D'INVO-QUER...
...DIEU DEVANT MOI !


FRRR
J'EN AI MARRE DE TES SERMONS...
...ALORS JE VAIS TE FAIRE FERMER TA SALE GUEULE !
C'EST UN FAIT QUE MON ÉPÉE NE PEUT PAS TRANCHER L'EXTÉRIEUR DE TA CARCASSE...
...!!
ARGH
...MAIS PAR CONTRE...

VLAM


CRAC
ザザァァァン
CRASH
ALORS ?!


GNIP
GNIP
CHEST PAS AVEC CHETTE FORCHE MINABLE...
...QUE TU VAS RÉUCHIR À PERCHER L'ARMURE QUE J'AI RECHUE DU CHEIGNEUR.
TCHOC
JE VAIS TE RENDRE TON CHABRE...
GNIP GNIP
...EN LE VOMICHANT APRÈS L'AVOIR BRIJÉ !
PAF
ARGH !
ELLE EST COINCÉE !
!


GNN !
ゴッ
BONG
ガッ
GAW
ぐおゃあああ
BRRR
FLAP
ウオオオオ
AAAAH
ガゴオオン
BROOM
ズズン
ZAAM


OUAIS
OUAIS
OUAIS
ON DIRAIT QU'IL NE VA PAS POUVOIR VENIR NOUS AIDER...
BAOONG
DE QUOI TU TE PLAINS !
...
VU QUE GUTS S'OCCUPE DU MOINE À TRONCHE DE LÉZARD, IL NE NOUS RESTE PLUS QUE LES DEUX AUTRES BESTIAUX, NON ?
LE MORVEUX TE FAIT LA LEÇON, PAPY !
ET QUI M'A MIS DANS LA MERDE, HEIN ?
SI JE RESTE ICI PLUS LONG-TEMPS...
...SI JE RESTE AVEC CES GENS, JE... JE VAIS ME FAIRE TUER...
C'EST VRAI !
JE NE LEUR SUIS D'AUCUNE UTILITÉ, ALORS JE NE PEUX QUE LES GÊNER, D'ABORD... MIEUX VAUT PARTIR TOUTE SEULE...
ZIM
ZIM


...
PAR-DON !
PARDON, HÉLÈNE !
DASH
OH
LES CHASSEURS D'HÉRÉTI-QUES !
DAME FARNÈSE, IL VAUDRAIT MIEUX NOUS ÉLOIGNER DE CE LIEU...
...
QUE FAIRE ? ILS ME COUPENT LA ROUTE !
HÉ, BOUCLES D'OR ! C'EST DANGEREUX DE T'ÉLOIGNER...
AH
ZAP
HEIN ?



CRETINE !
HÉ ?
HEIN ?
ATTEN-DEZ...
POURQUOI ?
NON !
バサッ
いやあああ
NOOOON
!
ヴワッ
BOOM
キャアアアア
AAAAH
ガシャン
CLASH
POURQUOII ?
バギャアア
CRASH
バフウゥ
BAM


ELLE EST VIVANTE. JE SENS SON AURA.
ELLE VA S'EN SORTIR ?
CHAIS PAS... VU LA HAUTEUR, IL NE RESTE PLUS QU'À PRIER.
GELIA !
HÉ ! ARRÊTE !
MERDE ! ILS VOLETTENT AUTOUR DE NOUS !
SALOPERIE ! SI SEULEMENT ILS POUVAIENT S'IMMOBILISER UN INSTANT...
TAP
POUR ÇA...
SÉRIEUX !
...LAISSEZ-MOI FAIRE !
ISIDOUTE.
POUR UNE FOIS, J'AI BESOIN D'UN COUP DE MAIN, ET MÊME D'UN COUP D'AILE !
ATTENDS !
GRR
BON, D'ACCORD, JE VOUS LAISSE TOMBER !
CHOP
NYARK
IL Y VA VRAIMENT !
REGARDE BIEN, PETIT MACAQUE !
TAÏAUT
REGARDE QUI EST LE VÉRITABLE MAÎTRE DES CIEUX !
REGARDE ! LES VOILÀ ! ALORS, QU'EST-CE QUE TU FAIS ? HEIN ?
AH, DÉSOLÉ !
POUR UNE FOIS...


BRÛLE, MON COSMOS !
GRR
YAAAAH
PUCK SPARK !
!?
FLASH
GRÔH ?
GAH ?
TU AS...
ZAAAM
...VRAIMENT RÉUSSI !



PAF
PAF
TOC
VLAN !
DANS VOS GUEULES !
BAM
AH
BANG
AAAAH
ぐおお…!
ZIP
SLASH


FLOSH
POF
ON PEUT ÊTRE SÛRS QU'ILS NE VONT PAS REVENIR, MAINTENANT QU'ILS ONT LA GORGE TRANCHÉE !
PFF
BRAVO. T'ES PAS ORDINAIRE, GAMIN.
HÉ HÉ !
HÉ, SI Y'A QUELQU'UN D'EXTRAORDINAIRE ICI, C'EST MOI !
LES... LES PETITS !!
QUELLE IGNOMINIE !
IMPIES ! NE CRAIGNEZ-VOUS DONC PAS LE SEIGNEUR ?
VOUS VOULEZ DONC VOUS OPPOSER JUSQU'AU BOUT À MA SAINTE MISSION ?
YAAAAH
SI TU VEUX TELLEMENT FAIRE PLAISIR À TON DIEU...
...T'AS QU'À T'OUVRIR LE CRÂNE ET LE LUI PRÉSENTER EN OFFRANDE !


MAIS JE NE TE LAISSERAI PLUS TOUCHER...
...À UN SEUL CHEVEU DE CETTE FEMME !



LE MOINE-MONSTRE (2) - FIN

L'ÈRE DES CHÂTIMENTS


LE CYCLE DE LA NAISSANCE

LES LÂCHES ET LE BATTANT

BERSERK



ELLE AVANCE ENCORE !
ウオオオーオ
WAAH
AAAAAAH
KSSSS


SEIGNEUR MOZGUZ !
VITE, JE VOUS EN SUPPLIE !
SAUVEZ-MOI, PAR PITIÉ !
SEIGNEUR ANGE !
MON DIEU !
À L'AIDE !


CLANK
...!!
BISH
BAM
BONG
PAF


MILLE CANONS DIVINS !
BONG
BONG
BONG
BONG
BONG
BONG
BONG
IMPOSSIBLE DE PARER CE COUP !
EN PLUS, DANS CES CONDITIONS, JE NE PEUX PAS BRANDIR MON ÉPÉE.
RHEU
TANT QUE JE ME FERAI FRAPPER SANS POUVOIR RÉPLIQUER...
...JE N'AURAI AUCUNE MARGE DE MANŒUVRE !
IL DOIT BIEN...
IL DOIT BIEN Y AVOIR UNE AMORCE DE STRATÉGIE QUELQUE PART !
VLAM


PAAF
PUTAIN ! IL LUI FOUT LA PÂTÉE !
CRAAAC
C'EST COMME SI J'ÉTAIS ÉCRASÉ PAR DES ROCHERS !
KHEU


NE PEUX-TU DONC PAS LES ENTENDRE...
WOOOOO
...CES VOIX QUI PRIENT ?
TOUS LES AUTRES HUMAINS EN CE LIEU...
...SONT EN TRAIN DE PRIER D'UNE MÊME VOIX POUR LEUR SALUT.
ILS SONT RASSEMBLÉS DANS L'ATTENTE DU TRIOMPHE DIVIN !



CHOISIRAIS-TU DONC CETTE SORCIÈRE MALÉFIQUE...
...AU MÉPRIS DE LA VIE DE CES DIZAINES DE MILLIERS DE CROYANTS ?
TU ESSAYES DE LE MANIPULER DANS TON INTÉRÊT !
C'EST PAS TOI QUI LES OPPRESSAIT, CES GENS, D'ABORD ?
EN QUOI LA BRÛLER LES SAUVERAIT, HEIN ?
T'AS DES PREUVES ?
IL N'A PEUT ÊTRE...
AH ! RÉFLÉCHISSONS...
...PAS ENTIÈREMENT TORT.
IL Y A BIEN AUTOUR DE CETTE TOUR UN ESPRIT DE HAINE DONT ON PEUT DIRE QU'IL N'EST PAS NORMAL. CEPENDANT, LES LOIS DE CE MONDE RENDENT TRÈS IMPROBABLE QU'IL AIT PU S'INCARNER DE LUI-MÊME SOUS CETTE FORME ET DANS DE TELLES PROPORTIONS...
ET DONC, CE SERAIT PARCE QUE...


...! MAIS ALORS !
SI UN DES ÊTRES MARQUÉS DISPARAISSAIT, LA CRÉATURE FERAIT DE MÊME ?
À MORT !
VITE !
VOS GUEULES ! CARREZ-VOUS VOTRE BÛCHER OÙ JE PENSE, ET ÇA AVEC ! BLEH BLEH BLEH !
AU BÛCHER !
VITE !
MON DIEU !
SAUVEZ-NOUS !
VITE, MENEZ CETTE FEMME AU BÛCHER !
QUELLES...
...CONNERIES !
PRIER...
...ÇA ILS SAVENT FAIRE, HEIN.


MAIS COMME DES OISEAUX DE BASSE-COUR...
...DÈS QU'ILS ONT UN PEU CHAUD AU CUL...
...ILS NE SAVENT QUE TOMBER À GENOUX...
...CEUX-LÀ !
CES DIZAINES DE MILLIERS DE GENS...
...NE FONT QUE SE CACHER LÂCHEMENT...
...DERRIÈRE UNE SEULE FEMME !


LA PRIÈRE EST L'ESSENCE DE LA FOI !
AVOIR LA FOI, C'EST PRIER PUIS S'EN REMETTRE ENTIÈREMENT AU SEIGNEUR !
BWAAA
Ô HOMME ARROGANT QUI NE CROIT PAS EN LA PRIÈRE !
REPENS-TOI !



BONG
BONG
VLAN
VLAN
VLAN
VLAN
VLAN
VLAN
PAF


ガクン
AGH
ブゾム
BANG
GOD PRESSURE !
ベシャッ
ズル


BWOHO
IL N'Y AURA JAMAIS DE MIRACLE POUR LES MÉCRÉANTS TELS QUE TOI !
CONSUME-TOI ET FAIS REPENTANCE AU CŒUR DES FLAMMES PURIFICATRICES !
BRRR
CE N'EST PAS MON GENRE D'ATTENDRE UN MIRA-CLE...
...JE PRÉFÈRE LES SOLUTIONS TERRE À TERRE.
ET IL SEMBLE JUSTE-MENT...
...QU'IL N'ÉTAIT PAS IMPOSSI-BLE...
...DE TRANS-PERCER TA CARCASSE.
TU TE DÉFENDS AVEC CE EN QUOI TU CROIS LE PLUS...
...MAIS À FORCE DE LE BRANDIR DANS TOUS LES SENS...
...TU EN AS MONTRÉ LA FAILLE.


BAOM
GRAAH
!


VLAM
GROARR


SLASH
FLOCH
ÇA MARCHE !
VLAN
GRAAH !!


YAAAH
VLAAM


QUAND TU VERRAS TON DIEU, TU LUI DIRAS...
...DE ME LÂCHER LA GRAPPE !


LES LÂCHES ET LE BATTANT - FIN

L'ÈRE DES CHÂTIMENTS
LE CYCLE DE LA NAISSANCE
TSUNAMI DE TÉNÈBRES (1)

BERSERK


AAAH...
BRR
SEIGNEUR !
JE VAIS...
...MAINTE-
NANT...
BRR
...M'EN
RETOUR-
NER...
BRR
...AUPRÈS
DE VOUS !


ZAM
MAIS LAISSEZ-MOI AU MOINS...
...ENTRAÎNER VOTRE ENNEMI AVEC MOI.
ARGH
FRRSH
LAISSEZ-MOI BRÛLER L'ESPRIT MALIN...
...DANS LES DERNIERS FEUX DE MA VIE !


NON MERCI, SANS FAÇONS...
BURP
BURP
C'EST TOI QUI CROIS EN DIEU, ALORS C'EST TOI QUI Y VAS.
C'EST TA PUNITION DIVINE !
VOLE DONC AU PARADIS TOUT SEUL !
HISSE






MAMAN...
L'ANGE, IL EST MORT ?
AH...
いやあああ
NOOOON.







SEI-GNEUR !
MAL...
POURQUOI ?
POUR-QUOI ?
PUTAIIN !
JE VEUX PAS MOUR...
SEI-GNEUR ?
OÙ... OÙ SUIS-JE ?
FROID...
VOUS AUSSI...
QUI ?
NOIR...
PAS TOUT SEUL !
SEI-GNEUR !
JE BRÛLE !
POURQUOI SEULEMENT MOI ?
CHAUD !
FAIM !
MAMAN !
RESTE AVEC MOI !


LA VACHE !
ウオオオオオ
WOOOOOO
!
TUEZ-LA !
TUEZ-NOUS DONC CETTE FEMME !
JE VOUS EN PRIE !
PAR PITIÉ !
ALLEZ VOUS FAIRE VOIR !
FAITES VITE !
VITE !
IMBÉCILES !
DÉPÊCHEZ-VOUS !
ZOOOM
...!
...
OOOH...


HIIN...
AAAAH
CE SERAIT...
POF
OUPS !
AAAH !
ÇA VA, CASCA ?
GEUH !
AAAH !


ゴゴゴゴゴゴ
BROOM
OOOH!


TSUNAMI DE TÉNÈBRES (1) - FIN

L'ÈRE DES CHÂTIMENTS


LE CYCLE DE LA NAISSANCE


TSUNAMI DE TÉNÈBRES (2)


BERSERK






TOUT VA...
TOUT CE QUI ME POUSSAIT...
...SE DÉSINTÉGRER.
...ET TOUT CE QUI ME LIAIT...
TOUT VA ÊTRE AVALÉ...
MON UNIVERS...
...DISPARAÎT EN MÊME TEMPS QUE MOI.


ENTENDS-TU, ENFANT DIFFORME...
...RÉSONNER TA BERCEUSE EN FORME DE REQUIEM ?


LA TOUR !
RÉFUGIONS-NOUS DANS LA TOUR !
AU SOMMET !
WOOOO
オオオオオオ
!
IMPOSSIBLE PAR ICI !
DEMI-TOUR !


CHEF ! LA FOULE SE PRÉCIPITE DANS LA TOUR !
IL N'Y A PAS D'AUTRE RETRAITE POSSIBLE !
オオオオオ
AAAH
NOUS N'ARRIVONS À RIEN ! REPLIONS-NOUS AUSSI !
QUE TOUTE L'ARMÉE COUVRE LES ARRIÈRES DES CIVILS !
MAIS... MAIS DANS LA TOUR, LA CRÉATURE...
ズズズズズ
ZOOM
C'EST L'OPTION LA MOINS PIRE !
ウワアアアア
AAAH
NE FAIBLISSEZ PAS ! ESSAYEZ DE FAIRE ENTRER LE MAXIMUM DE GENS !
SEI... SEIGNEUR AZANNE !
!?


BRR
BRR
LA HERSE !
BRR
BRR
ATTEN-DEZ !
ON S'EN FOUT !
VITE, LA HERSE !
A
A
A
BAISSEZ LA HERSE !
ON N'EST PAS ENCORE...
N'ALLEZ-VOUS POINT ATTENDRE !
IL Y A ENCORE DES FEMMES ET DES ENFANTS !
ATTEN-DEZ !
AAAH !
ALLEZ, ATTEN-DEZ !
LAISSEZ-NOUS ENTRER !


ガゴオオン
BRRROOM
NOOOON !
QUELLE HORREUR !
ドロ BLOB
ドロ BLOB
ドロ BLOB
ドロ BLOB
ドロ BLOB
ドロ BLOB
ドロ BLOB
MAIS QUELLE HORREUR !
ENCORE !

AAH !
J'AI MAL !
AU SECOURS, QUEL-QU'UN !
JE ME DEMANDE SI ELLE N'EST PAS CASSÉE...
IL... IL ME FAUT VITE M'ÉCHAPPER D'ICI.
SNIFF
SI JE RESTE SANS RIEN FAIRE, LA CRÉATURE VA...
JE SUIS ENCORE...
AÏE...
BRR
Y'A QUEL-QU'UN ?
TAC
PAF
AH !


MMM ...!
OUILLE !
J'AI MAL !
AAAH
IL N'Y A DONC PERSONNE ?
!
DES GENS ?
S... S'IL VOUS PLAÎT !
JE NE PEUX PAS MARCHER !
AIDEZ-MOI !
AAAAH
...!!


TADA
TADA
TADA
TADA
TADA
TADA
AAAH !
ZWUSH
BRRO
BRRO
BRRO
BRRO
BRRO
GWOOO
OUF, C'ÉTAIT JUSTE !
ON AURAIT VRAIMENT DIT UN TROUPEAU DE BUFFLES !
...




DÉSOLÉE D'ARRIVER SI TARD !
HUF
HUF
ÇA VA ?
LUKA...
LUKAAAA !
J'AI TOUT VU D'EN BAS !
IL SEMBLE QU'HÉLÈNE ET LES AUTRES SOIENT SAINS ET SAUFS !
QUAND TU ES TOMBÉE, JE ME SUIS DEMANDÉE SI TU ALLAIS T'EN SORTIR, MAIS BON...
LUKAAAAA !
PAS DE TEMPS À PERDRE ...
...EN RETROUVAILLES ÉMUES.
BRR
BRR



SKRR
SKRR
SKRR
SKRR
バキ バキ バキ
KRAK
KRAK
KRAK
PAS BON POUR NOUS, ÇA !
...
!
TU PEUX TE TENIR DEBOUT ?
EUH... OUI... MAIS...
JE NE POURRAI JAMAIS COURIR !
JE ME FERAI RATTRAPER !
QUE FAIRE ?


NINA, ENTRE DANS CE TONNEAU !
HEIN ? MAIS...
DISCUTE PAS, FAIS COMME JE DIS !
QUOI QU'IL ARRIVE, NE SORS PAS DE LÀ !
C'EST... C'EST DE LA FOLIE !
ON N'A PAS LE TEMPS ! RENTRE LA TÊTE !
ET TOI, LUKA ? COMMENT TU VAS FAIRE ?
JE VAIS M'ARRANGER.
N... NON, JE VEUX PAS !
JE VEUX PAS RESTER TOUTE SEULE !
J'AI PEUR ! J'Y ARRIVERAI PAS !
JE REFUSE SI JE RESTE PAS AVEC TOI !
T'AS QUEL ÂGE, POUR FAIRE DES CAPRICES ?
スコン
BONG
OUCH
ON NE TIENDRA PAS À DEUX DANS CE TONNEAU.
ET SI J'Y RENTRAIS AVEC TOI, QUI FERMERAIT LE COUVERCLE, HEIN ?
TU FAIS PASSER TES PEURS AVANT MOI ?
TU ES VRAIMENT LA PIRE TROUILLARDE QUE JE CONNAISSE !
MÊME DANS LES TEMPÊTES, QUAND LES BATEAUX COULENT, LES TONNEAUX SURNAGENT, ALORS TU VOIS !
MAIS !


POUR UNE FOIS, C'EST LE MOMENT DE MONTRER TES QUALITÉS DE TROUILLARDE !
RETIENS TON SOUFFLE, NE FAIS PAS UN GESTE ET SURTOUT PAS UN BRUIT ! PROUVE QUE TU PEUX LE FAIRE MIEUX QUE TOUT LE MONDE !
PARADOXA-LEMENT, CE SONT SANS DOUTE LES GENS COMME TOI...
...QUI S'EN SORTIRONT LE PLUS FACILEMENT.
LUKA !
PLAK
!
BANG
BANG
BANG
ALLEZ !
ZUSH
ZUSH
ZUSH



KSS
KSS
KSS
KSS
NOOOON!
LUKA !
LUKA !



ズズズ ZUSH
ズズ ZUSH
ズズ ZUSH
MERDE ! QU'EST-CE QU'ON PEUT FAIRE ?
BON, JE FERAIS MIEUX D'Y ALLER !
DU FEU.
REGARDEZ !
ELLE A FORCÉ LA MURAILLE !
C'EST LA MERDE ! ELLE VA GRIMPER ICI !
!


SEIGNEUR MOZGUZ !
C'EST VRAI, LE BLOB-BLOB ÉVITE LE FEU !
IL FAIT MIEUX L'ANGE GARDIEN MORT QUE VIVANT !
QUE CEUX QUI NE VEULENT PAS MOURIR SE SERVENT DE CECI !
TCHAAAA !
ENTRE DANS L'ESPRIT, VIEUX !
VOUS ÊTES BIEN JOYEUX, VOUS DEUX !
ÇA NE SERT À RIEN... IL FAUDRAIT DU FEU...
...
!
BLAM
BLAM
BLAM


DIS, TOI...
ON FERAIT MIEUX DE SE RÉFUGIER DANS LA TOUR AU LIEU DE RESTER À DÉCOUVERT.
TCHIK
CE SERAIT SE FOURRER DANS UN PIÈGE À RATS. SANS AUCUN DOUTE, LA CRÉATURE VA S'Y ENGOUFFRER.
AU MILIEU DE CE DÉSESPOIR...
ALORS QU'ICI, ON EST À L'ENDROIT LE PLUS EXPOSÉ AUX RAYONS SOLAIRES.
ALORS QUE L'ABANDON SEMBLE LA SEULE ISSUE...
CE SERAIT RIDICULE DE SE PROTÉGER DANS LA TOUR D'UNE CRÉATURE QUI PEUT DÉFONCER LES MURAILLES.
DE PLUS, L'AUBE EST PROCHE, ET À LA LUMIÈRE DU SOLEIL, LA CRÉATURE DISPARAÎTRA OU S'AFFAIBLIRA.
ET LE SOLEIL N'ÉCLAIRE PAS L'INTÉRIEUR DE LA TOUR.
COMMENT EST-CE POSSIBLE ?
POURQUOI ?
FAUDRA TENIR JUSQU'AU MATIN.
COMMENT PEUT-IL AUSSI ÉVIDEMMENT, AUSSI NATURELLEMENT...
...AVOIR LE MOT "SURVIE" À LA BOUCHE ?!
POURQUOI ?
POURQUOI LA VOIX DE CET HOMME...
...RÉSONNE-T-ELLE SI CLAIREMENT...
ON VA S'EN SORTIR !
...AU PLUS PROFOND DE MOI ?



DEPUIS CE JOUR, JE M'INQUIÉTAIS D'ÊTRE TOUJOURS PERDU DANS LA NUIT.
MAIS J'AVAIS OUBLIÉ ...
...QU'ICI...
VOICI ENFIN VENU LE MOMENT DE BRISER LE SCEAU DE MON ARME SECRÈTE !
...C'EST UN MONDE OÙ LE SOLEIL SE LÈVE.
ドロ BLOB
ET RIEN QUE POUR CELA...
ドロ BLOB
...ON A UN AVANTAGE SUR LA DERNIÈRE FOIS.
ドロ BLOB
JE VAIS OUVRIR À COUPS D'ÉPÉE...
...LE CHEMIN VERS NOTRE SURVIE !

L'ÈRE DES CHÂTIMENTS
LE CYCLE DE LA NAISSANCE
D'UN MÊME CRI

BERSERK





MEERDE ! ON A BEAU LES BRÛLER, IL EN REVIENT TOUJOURS !
YAAA ! TAS D'ORDURES, VOICI VENU LE TEMPS DE PASSER À L'INCINÉRATEUR !
TADAM
GO!
AGONISEZ DANS LES FLAMMES DE L'ENFER ! ELLES VOUS TRANSFORMERONT EN CENDRES PITOYABLES ET EN DIOXINE !
MANGEZ-VOUS ÇA ! BOULES DE MARRONS EXPLOSIVES !
爆 MARRONS
栗 GRILLÉS
BING
OUPS!
Y'A PAS DE "OUPS" QUI TIENNE !
OUPS !
PSCHHH
C'EST NOUS QUE TU VEUX GRILLER, OU QUOI ?
ET EN PLUS, POUR FAIRE UN GAG !
ERREUR TACTIQUE...
ET C'EST QUOI CES TRUCS ?
C'EST LA HAINE RÉSIDUELLE DES HUMAINS MORTS DE PESTE OU DE TORTURE EN CE LIEU...
...QUI SE GONFLE AU FUR ET À MESURE DES ESPRITS DE CEUX QU'ELLE ENGLOUTIT.
ELLE EST PLEINE DE RANCŒUR ET D'ÂMES CHERCHANT LEUR SALUT !
SI TOUS CEUX QUI ONT CASSÉ LEUR PIPE REMPLIS DE HAINE SE TRANFORMAIENT EN MACHIN VISQUEUX COMME ÇA, LE MONDE CROULERAIT DESSOUS ! POURQUOI ÇA NE SE MANIFESTE QU'ICI ?
C'EST QUE...
...


C'EST ÇA... CE QUI SE PASSE ICI N'EST PAS RÉEL...
CELA NE PEUT ÊTRE !
ZUUM
!
IL S'ÉTIRE...
COMME L'AUTRE FOIS, J'AI VRAIMENT L'IMPRESSION D'ÊTRE AU MILIEU D'UN CAUCHEMAR !
EST-CE VRAIMENT LA RÉALITÉ ?
SBLAM
AAH !


SLAASH
!
PLOF
...
SI TU VEUX PAS CREVER...
...VA FALLOIR TE BOUGER UN PEU !
PSSHHH
DAME FARNÈSE !
...


DANS CE CAUCHEMAR ÉTOURDISSANT, UNE SEULE CHOSE NE BRONCHE PAS...
...UNE SEULE CHOSE EST RÉELLE...
IL Y EN A QUI GRIMPENT PAR DERRIÈRE !
C'EST LA MERDE !
DAME FARNÈSE, RESTEZ DERRIÈRE MOI !
MON DIEU...
NE PRIE PAS !
ÇA TE GÊNERA POUR TE BATTRE !
TA MAIN NE TIENT-ELLE PAS UNE MEILLEURE ARME ?


...
...
パキ
SHFF
LES V'LÀ ! LES V'LÀÀ !
ズズズ..
ZUUM
TOOOM
TOOOM
OOH...


FIRE !
MAIS ARRÊTE, J'TE DIS !
YAAAAAH !
NOOOON !
ズ ズ ズ ズ ズ ズ


C'EST LA FIN ! JE VAIS ÊTRE ÉCRASÉE !
J'VAIS MOURIR ! J'VAIS MOURIR ! J'VAIS MOURIR ! JE MEUUUUURS !
J'EN PEUX PLUS ! J'VEUX SORTIR !
HO...
HISSE !
J'VEUX SORTIR D'ICI !
!
PAS MAINTENANT !
RHEU !
!
POURQUOI...
...ALORS QUE JE SUIS PEUT-ÊTRE EN TRAIN DE MOURIR...
MALGRÉ TOUT...
...
...MALGRÉ TOUT, IL EST CHAUD...


JE NE COMPRENDS...
...TOUJOURS PAS !
PLUS LA PEUR M'ENVAHIT, PLUS JE ME SENS EN VIE !
PLUS JE CRACHE DU SANG, PLUS JE ME RENDS COMPTE DE SA CHALEUR !
RETIENS TON SOUFFLE, NE FAIS PAS UN GESTE ET SURTOUT PAS UN BRUIT !
PROUVE QUE TU PEUX LE FAIRE MIEUX QUE TOUT LE MONDE !
JE VAIS ESSAYER...
JE VAIS ESSAYER, LUKA !
PARCE QU'AVOIR PEUR...
...C'EST AVOIR ENVIE DE VIVRE !



ドドオオオオ
GWAAAAA
ATTENDEZ !
SEIGNEUR !
ATT...
ズズ
ZUM
ズズ
ZUM
ズズ
ZUM
ZUM
ゴゴゴゴ
BRRO
BRRO



ズ
ZUUM
ズズ
ZUUM
ウウッ.ッ..
ゴゴ.ゴ...
BRROO
AH !
OH !
LÀ !

ド
BRRO
ド
ド
BRRO
ド
ド
BRRO
ZUUM
ZUUM
ZUUM
ZUUM
ZUUM
ZUUM


ゴオオオオオオオ・・・
BRROOO
LA TOUR...
...VA ÊTRE ENGLOUTIE SOUS LES MONSTRES !
AAAAAH !
AAH !
GNUH...
C'EST...




INCROYABLE !
LES VIVANTS COMME LES MORTS...
...TOUTES LES ÂMES PRÉSENTES ICI...
...RÉCLAMENT LA MÊME CHOSE D'UN MÊME CRI !

JE LE SENS...
EN CET INSTANT, TOUT MON UNIVERS...
...NE FAIT QU'UN.
ILS RECHERCHENT LA MÊME CHOSE QUE MOI.
TOUT...
...ME RÉCLAME... RÉCLAME LE MONDE AUQUEL JE VAIS DONNER NAISSANCE...
...EN UN CRI.

TOUT...
...SE REMPLIT D'UNE SEULE ET MÊME VOIX.
D'UN MÊME CRI - FIN

L'ÈRE DES CHÂTIMENTS
LE CYCLE DE LA NAISSANCE
QUAND LE CIEL TOMBERA...

ILS HURLENT...
...ET ILS RÉCLAMENT !
GUTS ! LÀ !
ウウウ..ウ..
WOOOOO
ELLE...
ELLE CRIE EN MÊME TEMPS QUE LA VOIX !
TIENS LE COUP !
ドクン
TODOM

AARGH !
HE !
ARGH !
GUTS !
SBAM
CETTE SOUFFRANCE INTENSE...
WOOOO
WOOO


...C'EST BIEN ÇA.





OUI...
LA LUMIÈRE...
...AFFLEURE...

ビュヴ
FLOSH
ヴシュウウウ…
FLOSH
ボコ
BRRO
ボコ
BRRO
ボコ
BRRO

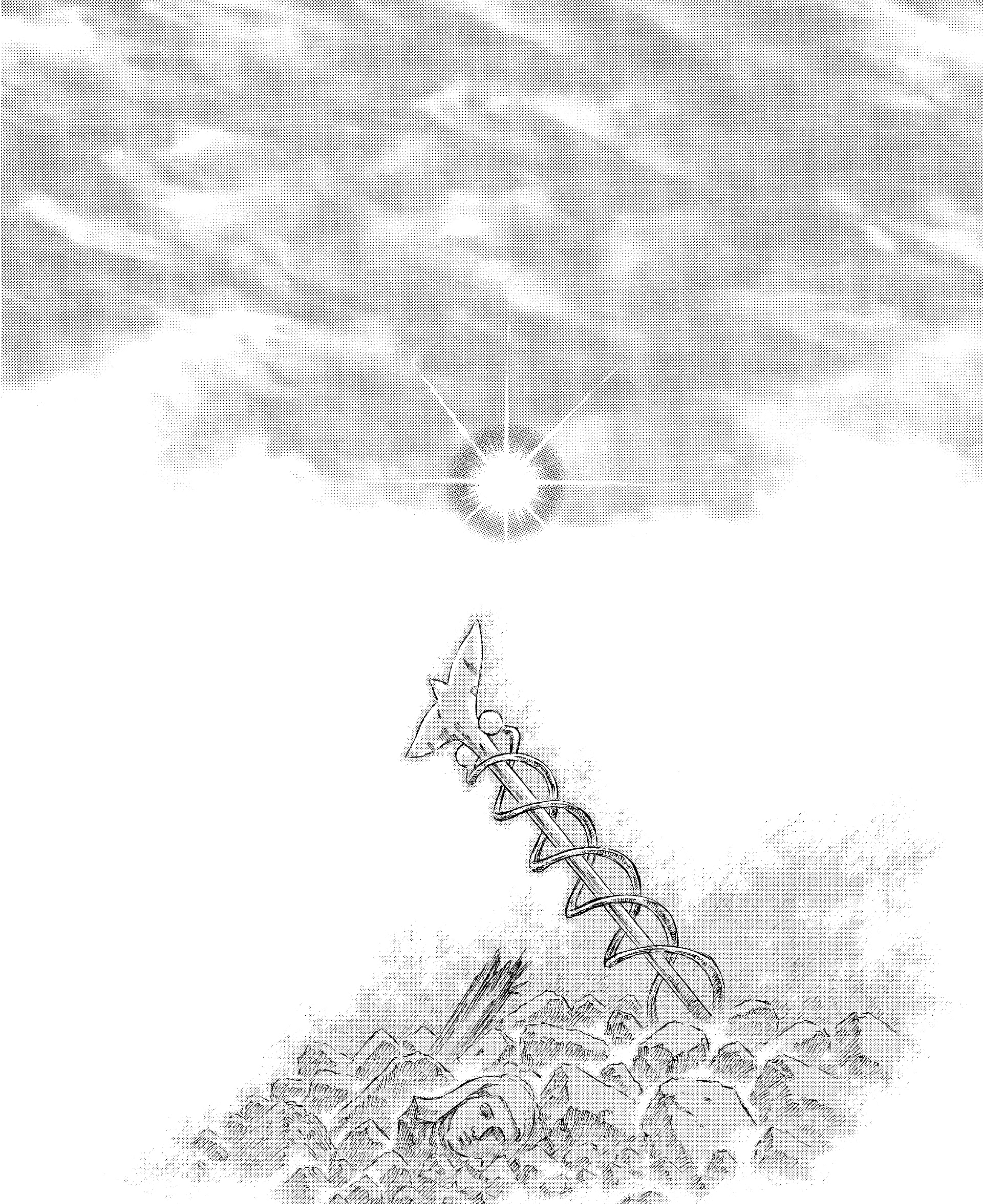



GRUFFUGH
GWOOOH


QUAND LES MOUTONS AVEUGLES
SUR LES COLONNES DE FEU...
...SERONT RASSEMBLÉS VERS LEUR SANCTUAIRE...
...ET QUE LE CIEL TOMBERA...
...IL VIENDRA!!


À TERRE !
BAOOM

ドドドド
BRRR
ドド
BRRR
ドド
BRRR




QUAND LE CIEL TOMBERA... - FIN

L'ÈRE DES CHÂTIMENTS


LE CYCLE DE LA NAISSANCE - À L'AUBE



C'EST PAS JOLI À VOIR...
PERSONNE NE S'EN EST SORTI, À L'INTÉRIEUR DE LA TOUR.
NOUS, ON S'EN EST BIEN TIRÉS...
LA TOUR ET LE MONSTRE ONT DISPARU DANS LA NUIT.
CE N'ÉTAIT PAS UN RÊVE, DES FOIS ?
FWOOOO
WOOO
OOH !


...
BANG
BANG
OH ! MAIS J'Y PENSE !
LUKA !
VIVANTE...
HA HA HA !
HA...
?
JE SUIS VIVANTE !
!
JE... VIVANTE...
BOUCLES D'OR ! ALORS, TU T'EN ES SORTIE ?!
C'EST ELLE QUI M'A MISE DANS LE TONNEAU. APRÈS, JE NE SAIS PAS...
LUKA ÉTAIT LÀ JUSTE AVANT !
QU'EST-CE QUE TU DIS ?!
JE T'EN PRIE ! IL Y A LUKA...
LUKA !
LUKA !
COUSINE !
IL FAUT LA CHERCHER !
!


HÉ ?
PAR ICI !
JE CROIS QU'ELLE EST LÀ.
LUKA !
NON... JE VEUX PAS... C'EST PAS POSSIBLE...
PUTAIN ! COMMENT LA TROUVER DANS CE TAS DE GRAVATS ?!
LUKA...
JE ME GÈLE LES FESSES, ICI !
BRR
LUKA !
HAHAHA ! REMONTEZ-MOI VITE !
PETITE IDIOTE...
DÉSOLÉE DE T'AVOIR INQUIÉTÉ, JÉRÔME...
QUAND LE MONSTRE EST ARRIVÉ, VOUS PENSEZ BIEN QUE C'ÉTAIT LA PANIQUE !
AAAAH ! J'AI FROID !
TOUT LE MONDE S'EN EST TIRÉ ?
IL N'Y AVAIT QUE CE PUITS OÙ JE POUVAIS ME CACHER, ALORS J'AI FAIT NI UNE NI DEUX ET J'AI SAUTÉ DEDANS...
AAAH... CHALEUR HUMAINE... QUELLE JOIE !
REMETS-TOI, MON GARS.



うわあああ
QUIIIN
VRAI-MENT...
TOUTE CHAUDE...
ON S'EN EST SORTIES, EN FIN DE COMPTE.
J'AI BIEN ENTENDU UN ÉNORME FRACAS...
...MAIS J'ÉTAIS LOIN D'IMAGINER ÇA.
ON DIRAIT QUE DES ELFES NOUS ONT JOUÉ UN MAUVAIS TOUR.
TU VEUX QUE JE T'EN FILE, DU MAUVAIS TOUR ?
IL SEMBLE QUE NOUS...
...AYONS EU DE LA CHANCE...
ヒュ
ZWIM


?!
ARGH
AH!
SHAK
SHAK
SHAK
SHAK
SHAK
QU'EST-CE QUE C'EST QUE ÇA ?
QUOI ENCORE ?!
FSSHFWOO


DES KUSHANS !!
CE SONT DES KUSHANS !
QUOI ?
CE SONT CEUX DE L'AUTRE JOUR !
MAIS QUE FONT-ILS ICI ?
AH!
STAP


C'EST LE GUERRIER VÊTU DE NOIR DE L'AUTRE JOUR.
SERAIT-IL...
JE NE SAIS PAS.
MAIS COMME DANS LA PROPHÉTIE, UN ÉVÉNEMENT S'EST PRODUIT EN CETTE TERRE INFIDÈLE.
CELA FAIT BEAUCOUP DE COÏNCIDENCES...
ET PUIS, ILS ONT RÉCHAPPÉ DE L'ATTAQUE DE CETTE CRÉATURE.
LA PERSONNE QUE NOUS RECHERCHONS SE TROUVE SÛREMENT PARMI EUX.
PAS BESOIN DE PRENDRE DE GANTS !
CAPTUREZ-LES TOUS !
J'Y CROIS PAS ! AVOIR SURVÉCU À TOUT ÇA POUR ÇA, C'EST UNE BLAGUE ! C'EST PAS JUSTE !
TU L'AS DIT !
ET APRÈS UNE NUIT BLANCHE...
ET SURTOUT PAS AVEC L'HOMME À L'ÉPÉE GÉANTE ! N'IMAGINEZ PAS POUVOIR LE CAPTURER SANS PERTES DE NOTRE CÔTÉ !


ZASH
ZASH
ZASH
LES FEMMES ET LES GOSSES, BOUGEZ PAS DE LÀ !
RESTE SAGE ET NE LE GÊNE PAS !
PAS QUESTION !
J'SAIS CE QUE JE FAIS !
SLASH
SLASH
SLASH
SI ON LES FRAPPE, ILS MEURENT, ALORS C'EST TOUJOURS MIEUX QUE LE MONSTRE !
ZWIIII
BAH !
CE N'EST PAS LE MOMENT POUR UNE CHASSE AUX SORCIÈRES !
JE VOUS L'AVAIS BIEN DIT !
LA... LA FERME !


SLASH
SLASH
SLASH
IL FAISAIT PATTE DE VELOURS, MAIS EN FAIT IL A DES GRIFFES...
KLANG
OH !
TCHING
ZAM
BOM
SBLAM
HOP
JE L'ACHÈVE !
PONK
N'Y VOIS RIEN DE PERSONNEL.
C'EST JUSTE LA SITUATION QUI ME FORCE À ME BATTRE À TES CÔTÉS.
MÊME SI MON AIDE N'EST QU'UNE GOUTTE D'EAU DANS LA MER.
COMME TU VEUX.
IL A BEAU DÉFENDRE LES FEMMES ET LES ENFANTS, IL EST TOUT DE MÊME DANGEREUX.
MAIS CE QUI ME TRAVAILLE, C'EST PLUTÔT SA FORCE PHYSIQUE. AU CONTRAIRE DE MOI, IL N'A PAS L'HABITUDE DE PASSER UNE NUIT ENTIÈRE À SE BATTRE CONTRE UN MONSTRE... IL NE DEVRAIT PAS ÊTRE LOIN DE SES LIMITES.



FWIP
FWIP
WHAP
AAAH !
FWIIISH
!
ET CROTTE !
PAS UN GESTE !
WHIP
HÉ !
SI VOUS BOUGEZ, LES FEMMES VONT...
KRAASH
PRENDRE DES FEMMES ET DES ENFANTS EN OTAGES... VOUS N'ÊTES DÉCIDÉMENT QUE DES BARBARES !
VOUS VOUS BATTEZ SANS HONNEUR !
BLOTCH


TAS D'HÉRÉTIQUES !
QUE FAITES-VOUS EN CE LIEU SACRÉ !
AZANNE !
QUELLE TÊTE DE MULE, HEIN ?
TCHAK
DAME FARNÈSE, QUELLE JOIE DE VOUS VOIR SAINE ET SAUVE !
ET VOUS, AZANNE, COMMENT VOUS EN ÊTES-VOUS SORTI ?
MERCI...
LA PRIORITÉ EST DE QUITTER CES LIEUX !
GARDONS LES EXPLICATIONS POUR PLUS TARD.
HUM...
JE M'ABSENTE UNE MINUTE, ET LES ALLIANCES SONT SENS DESSUS DESSOUS...
TSST


ZAM
ZAM
ZAM
ZAM
LES VOILÀ !
N'APPROCHEZ PAS !
CLING
CLING
BOM
BOM
C'EST PAS VRAI, ÇA RECOMMENCE ?!
KÉKÉKÉ... KESSKECÉ ?


BOOM
CRAAASH


GRROA
UN...
UN DÉMON !
ZO...
QU'EST-CE QUE C'EST QUE ÇA ?
SERAIT-CE...
...LA CONTINUATION DE CETTE NUIT ?
QUEL MONS-TRE !
MOI, PLUS RIEN NE ME SURPREND MAINTENANT !
GAAH !
ZODD !


GRROOA
ドーン
BOM
ドーン
BOM

BLAM
GYAAAAH
BLAM
C'EST INCROYABLE !
PAS LE MOMENT DE BÉER D'ADMIRATION ! SI ON VEUT FUIR, C'EST MAINTENANT !
QU'EST-CE QU'IL FICHE ICI ?!
WOOOO
ZUM
ZUM
C'EST VRAI ! RESTEZ GROUPÉS ! ON VA FUIR EN-SEMBLE !

ドクン
BOBOM
ドクン
BOBOM
ドクン
BOBOM

L'ÈRE DES CHÂTIMENTS
LE CYCLE DE LA NAISSANCE
APPARITION

BERSERK










EN CET INSTANT...
...TOUTES LES PERSONNES PRÉSENTES...
...RETINRENT LEUR SOUFFLE...
...ET NE PURENT DÉTACHER LEURS YEUX DE LUI.


GRIFFITH...
!
ドオオーン
SHBLAM


ゴオオオ。。。
GRRO
ヴウウン。。。
ZUUUM
グルルル。。
GRRR


ET TOUS EURENT L'INTUITION...
...QUE CELUI QU'ILS ATTENDAIENT ÉTAIT ARRIVÉ.


OOOH...
OH...
AH...
GEUH...



MAIS... MAIS, SEIGNEUR SHILAT...
NE VOUS LAISSEZ PAS ALLER !
À MOI, LA GARDE ! CAPTUREZ-LES !
!
AVEZ-VOUS OUBLIÉ LES CENTAINES D'ANNÉES DE NOTRE DOULOUREUSE HISTOIRE, DEPUIS QUE NOUS AVONS ÉTÉ CHASSÉS DE NOTRE PAYS ?!
DE CETTE MISSION DÉPEND LE RETOUR AU POUVOIR DU PEUPLE BAKILAKA !
NOUS SOMMES UN PEUPLE GUERRIER ! CEUX QUI TIENNENT TROP À LA VIE NE SERONT PAS DIGNES DE REPOSER AUX CÔTÉS DES ÂMES HÉROÏQUES DE NOS ANCÊTRES !
N'AYEZ CRAINTE ! PEU IMPORTE LA PRÉSENCE D'ÊTRES SURHUMAINS !


C'EST NOTRE CHANCE ! CAPTUREZ-LES AVANT QUE LE GROS DE NOS TROUPES ARRIVE !
EN AVAAAANT !
TINK
GRROOOOA


ILS SONT LÀ ! NOTRE MARGE DE MANŒUVRE S'EST RÉDUITE, ALORS NE TRAÎNEZ PAS !
BLAM
DAME FARNÈSE !!
...
!
MAIS QU'EST-CE QUE VOUS FOUTEZ PLANTÉS LÀ, VOUS DEUX !
GROUILLEZ-VOUS !


AAH...
GEUH...
OH !
GUTS ! SI ON NE SE DÉPÊCHE PAS...
!
OH...
ZAAM

ガオオオオッッ
GRROOA
OOOH...


APPARITION - FIN



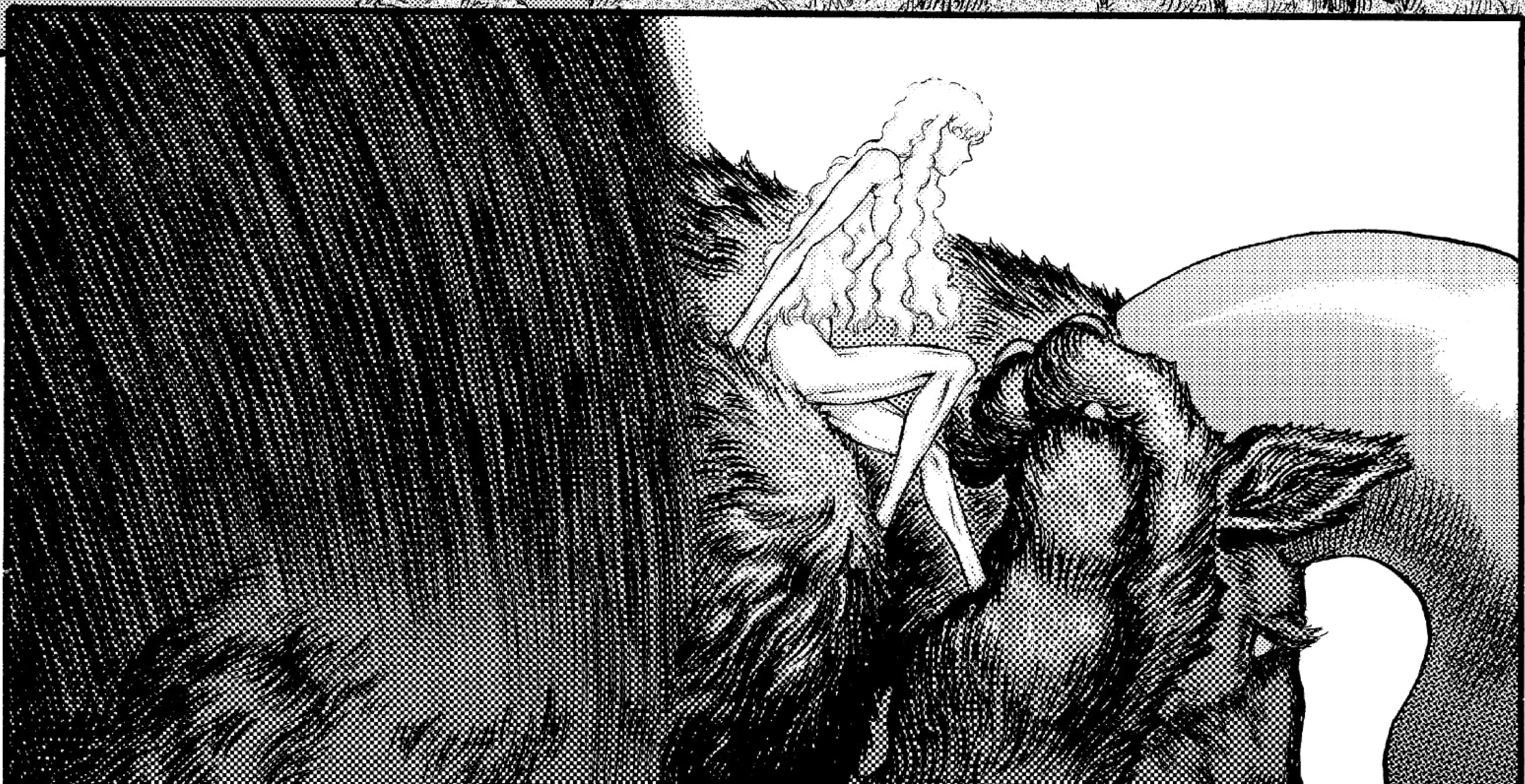
L'ÈRE DES CHÂTIMENTS
LE CYCLE DE LA NAISSANCE
DÉCISION ET DÉPART
VITE !
ÉLOIGNONS-NOUS LE PLUS POSSIBLE D'ALBION !
!
OÙ SONT HÉLÈNE ET LE GUERRIER ?
ILS NE SONT...
...QUAND MÊME PAS ENCORE LÀ-BAS ?!
!
ATTENDS !!
ZAP
TCHOP
T'AS PAS ENCORE PIGÉ, TOI !
TA GUEULE !!
LÂCHE-MOI, SOUDARD !!
OU JE TE REBALANCE MON PIED LÀ OÙ TU SAIS !
AAAH !!
JE T'ÉPARGNERAI PLUS, MORVEUX !
ESSAIE UN PEU, VIEUX !
JE VAIS TE MORDRE ! TU VAS VOIR !
BRR
BRR
BRR
BRR
BRR
!





バタ、バタ、バタ、
FAP
FAP
FAP
FAP
ズヴゥゥ
STOMP
アオオオ
GWAAAOO
ゴゴゴゴゴ
BRRR
BRRR
BRRR
BRRR
BRRR
BRRR

BRR
AU MOINS 8000 À VUE DE NEZ.
BRR
L'ARMÉE KUSHANE ! MANQUAIT PLUS QUE ÇA !
BRR
ILS NE FAUT PAS QU'ILS S'APERÇOIVENT DE NOTRE PRÉSENCE !
ON VA PLUTÔT S'ENFUIR PAR LE COURS DE LA RIVIÈRE !
QUOI ! VOUS ALLEZ PAS LES ABANDONNER TOUS LES DEUX ?!
ON N'A PAS D'AUTRE CHOIX ! CETTE FOIS, ON Y PASSERAIT À COUP SÛR !
PUTAIIIIIN !
WAAAAA
?!
QU'EST-CE QUE C'EST ?
QUE...
!

ゴ
FLAP



QUI CELA PEUT-ÊTRE ?
C'EST...
...UN ÊTRE SUR-HUMAIN.

ワァァァァァ…
WAAAAAAA
!
C'EST QUOI, CETTE FOIS ?

ILS SONT TOUS LES DEUX SAINS ET SAUFS !
TOUT IRA BIEN.
MAIS POURRA-T-IL ÉCHAPPER SEUL À UNE TELLE ARMÉE ?
...
CET HOMME...
...RÉUSSIRA À PROTÉGER HÉLÈNE, J'EN SUIS SÛRE.
HÉ HÉ HÉ...
TU CROIS T'EN TIRER...
JE VIENDRAI TE FAIRE HONORER LA DETTE QUE TU AS ENVERS MOI !
CRIE PAS, IMBÉCILE !


HÉ !
Y'EN A PAS BEAUCOUP, MAIS...
...ON DIRAIT QUE D'AUTRES QUE NOUS ONT SURVÉCU.
QUELLE IRONIE ! CEUX QUI SONT VENUS VERS CETTE TOUR POUR SE REPOSER SUR LE SEIGNEUR L'ONT FAIT ÉCROULER SOUS LEUR POIDS ET SONT MORTS.
QUE S'EST-IL PASSÉ, LÀ-BAS ?
ET AU CONTRAIRE, CEUX QUI NE S'EN SONT PAS REMIS À DIEU ET ONT FUI LE CAMP DE RÉFUGIÉS, LES NON-CROYANTS, S'EN SONT SORTIS.
C'EST À VOUS DÉGOÛTER DE PRIER !
PAS DU TOUT.


ESSAYER DE SURVIVRE...
...ET S'ENFUIR EN PROIE À LA TERREUR SONT DEUX CHOSES DISTINCTES.
CEUX QUI SE SONT BATTUS POUR SURVIVRE, SANS SE NOYER DANS LA TERREUR NI SE LAISSER ENTRAÎNER PAR LES AUTRES, S'EN SONT SORTIS. C'EST NORMAL, EN SOMME...
ON NE SAIT PAS CE QUE DIEU PENSE, ET PUIS IL Y A TOUJOURS UNE PART IMPRÉVUE DE CHANCE OU DE MALCHANCE DANS LE DESTIN DES HOMMES...
...MAIS AIDE-TOI, ET LE CIEL T'AIDERA.
...
LUKA, C'EST QUOI ?
AH, ÇA ?
C'EST POUR LE PETIT QUI EST MORT DANS L'ŒUF.
HEIN ?
?
IL EST MORT SANS ÊTRE SORTI DE L'ŒUF...
...SANS RENCONTRER PERSONNE ET SANS CONNAÎTRE PERSONNE.
C'EST TRISTE QU'IL REPOSE TOUT SEUL SOUS CES RUINES...
...ALORS JE PENSAIS LUI FAIRE UNE PETITE OFFRANDE.
CE N'EST PAS GRAND-CHOSE, MAIS C'EST TOUT CE QUE JE PEUX ESPÉRER TROUVER PAR ICI.
MÊME LES CRIMINELS...
...MÉRITENT QUE QUELQU'UN SE SOUVIENNE D'EUX...

MAIS SI SON SOUHAIT S'EST RÉALISÉ...
...JE ME DEMANDE CE QUI ATTEND CE MONDE...
BAH !
CE N'EST PAS À MOI DE PENSER À CES CHOSES.
JE SUIS PAS UN PERSONNAGE PRINCIPAL, D'ABORD.
BON, J'Y VAIS, LES FILLES !
ET LES AUTRES !
SALUT !
MOI QUI PENSAIS T'OFFRIR UNE PASSE GRATUITE EN REMERCIEMENT !
ARGH !!
JE... JE SUIS PRESSÉ !
METS ÇA SUR MA NOTE !
LE JEUNE HOMME QUI MARCHAIT SUR TROIS PATTES...
ILS ÉTAIENT...
...TOUS BIEN PRESSÉS DE PARTIR.
AH, JE SUIS SOULAGÉ.
AH, MAIS J'AURAIS BIEN AIMÉ DIRE AU REVOIR À HÉLÈNE, MOI !
MOI AUSSI.
JE ME DEMANDE SI TOUT IRA BIEN POUR ELLE.
JE TE L'AI BIEN DIT, NON ? TANT QUE LE GUERRIER SERA AVEC ELLE, PAS D'INQUIÉTUDE.
C'EST UN HOMME QUI N'A PAS FLANCHÉ DEVANT CE MOINE-MONSTRE
IL N'Y A QU'UNE CHOSE...
...QUI ME TRACASSE.


LA FORCE DE PROTÉGER QUELQU'UN...
...ET LA FORCE DE RESTER AUPRÈS DE QUELQU'UN...
...SONT DIFFÉRENTES L'UNE DE L'AUTRE.
AH, MAIS QUE DE SER-MONS !
C'EST VRAIMENT UNE DE MES MAUVAISES HABITUDES !
NON ...
...JE NE TROUVE PAS.
ELLE A TOUJOURS ASSEZ DE PLACE EN SON CŒUR POUR SE SOUCIER DES AUTRES.
LUKA EST VRAIMENT QUELQU'UN DE FORT.
JE NE POURRAI JAMAIS L'ÉGALER.
ET AVEC CES ÉVÉNE-MENTS, J'AI MONTRÉ MA MÉCHANCETÉ ET MA BÊTISE À UN POINT DÉTESTABLE.
JE VAIS BAIGNER MA JAMBE DANS L'EAU.
ÇA VA ALLER ?
OUI, ELLE VA DÉJÀ BIEN MIEUX.
...JE VAIS RESTER AUPRÈS DE LUKA, ACCEPTER QUI JE SUIS ET LA LAISSER ME PROTÉGER.
C'EST LE MIEUX POUR MOI...
...C'EST CERTAIN.
C'EST VRAI... J'AI L'IMPRESSION DE REPARTIR À ZÉRO.
JE SAIS UNE CHOSE...


NI... NINA !
!
QUI...
QUI EST LÀ ?
JO...
JOA... CHIM...
JOA-CHIM !
TU AS SURVÉCU !
OU...
OUI.
DEPUIS CE JOUR... J'AVAIS PEUR DE RETOURNER AU CAMP DE RÉFUGIÉS ET JE ME CACHAIS DANS LA MONTAGNE.
ET PUIS LES KUSHANS SONT ARRIVÉS, ET AU MATIN LA TOUR S'ÉTAIT ÉCROULÉE ET LE CAMP ÉTAIT UNE TERRE BRÛLÉE...
CO... COMME JE VOUS AI VUES VOUS ÉCHAPPER ET VENIR PAR ICI...
...
ET QUE JE...
JE...
...VOU-LAIS...
...TE DEMAN-DER PARDON...
À CE MOMENT-LÀ...
...J'AVAIS PEUR...
JE PENSAIS QUE SI JE NE TE DÉNONÇAIS PAS...
...TOI ET TES AMIS, VOUS ME TUERIEZ...


JE NE DEVRAIS PEUT-ÊTRE PAS TE LE DIRE MAINTENANT... MAIS JE... MES SENTIMENTS POUR TOI ÉTAIENT VRAIMENT...
JE ME DISAIS QUE SI J'ÉTAIS AVEC TOI... MAIS JE N'AVAIS PAS LE COURAGE ET JE ME SUIS DÉFILÉ...
CET HOMME... IL EST COMME MOI...
JE TE DEMANDE PARDON.
...TOUT COMME MOI.
J'Y VAIS...
...
A...
AT-TENDS !
ATTENDS !


...
LES RUINES DE LA TOUR...
ELLE A VRAIMENT DISPARU TEL UN CHÂTEAU DE SABLE...
SI FRAGILE...
...AU POINT D'ÊTRE PITOYABLE.
CE DANS QUOI JE ME DRAPAIS...
...CE EN QUOI J'AVAIS FOI...
...ÉTAIT-CE DONC TOUT AUSSI ILLUSOIRE ?
MA FOI... NON, ELLE N'ÉTAIT PAS VRAIE.
DANS LE SEUL ESPOIR DE M'ÉCHAPPER DES TÉNÈBRES DEPUIS CETTE NUIT DE MON ENFANCE...
DE FUIR LA PEUR...
...J'EN SUIS VENUE À NE RIEN FAIRE D'AUTRE QUE DE ME NOYER DANS UN ORDRE DE TERREUR, ET DE M'Y CACHER.
IL EST MÊME ARRIVÉ QUE MA FOI SERVE D'EXUTOIRE À MON DÉSIR...
OUI, MA FOI ÉTAIT IMPURE.
MAIS TOUT CE QUI ÉTAIT SUPPOSÉ ME DÉFENDRE A VOLÉ FACILEMENT EN ÉCLATS...
...DEVANT CES TÉNÈBRES PUISSANTES ET INCONNUES.

J'ÉTAIS DE NOUVEAU...
...NON, SI CELA SE TROUVE, J'ÉTAIS ENCORE ET TOUJOURS...
...AU CŒUR DE CETTE NUIT.
MAIS AU FAIT, COMMENT AVEZ-VOUS FAIT POUR SURVIVRE ?
EN PLEIN COMBAT CONTRE LES MONSTRES...
...DEVANT LA HERSE QU'ILS AVAIENT BAISSÉE, LA PORTE S'EST ÉCROULÉE ET J'AI PERDU CONNAISSANCE.
GRÂCE À MA LANCE D'ACIER, JE NE ME SUIS PAS FAIT ÉCRASER.
MAIS QUAND J'AI REPRIS CONSCIENCE, LE SEUL VIVANT SOUS LES GRAVATS, C'ÉTAIT MOI.
UNE HISTOIRE SANS INTÉRÊT.
J'AI ENCORE...
...SURVÉCU SANS GLOIRE.
FOUS DE TERREUR, LES RÉFUGIÉS ONT BAISSÉ LA HERSE...
...J'AI ÉTÉ TRAHI PAR CEUX-LÀ MÊME QUE JE PROTÉGEAIS.
JE NE PENSAIS PAS SURVIVRE ET REVOIR CES DOUX YEUX... C'EST LE DESTIN.
NOUS ÉTIONS SANS DOUTE TOUS IMPUISSANTS DEVANT LUI.

JE PARS.
ALORS QUE C'EST À CAUSE DE CELA QUE JE ME SUIS JUSQU'À CE JOUR DÉVOUÉE À L'ÉGLISE...
DAME FARNÈSE ?
VOUS RENTREZ AU SAINT-SIÈGE ?
JE VAIS...
...SUIVRE LE GUERRIER NOIR.
QUE DITES-VOUS ?
...
C'EST... C'EST IMPOSSIBLE ! VOUS DEVEZ AU MOINS Y ALLER UNE FOIS POUR RENDRE COMPTE DE...
JE RENONCE À MES FONCTIONS.
JE TE PRIE D'EN INFORMER MON PÈRE ET LA PAPAUTÉ.
QUOI ?
BON, EH BIEN TOUT EST DIT.
MERCI DE TOUT CE QUE VOUS AVEZ FAIT POUR NOUS, SEIGNEUR AZANNE.

HÉ, UN MOMENT !
ATTENDEZ, VOUS DEUX !
EN REMERCIEMENT, EMMENEZ CES PROVISIONS.
N'EST-CE PAS UNE DÉSERTION ?
MERCI !
EN FIN DE COMPTE, JE N'AVAIS PAS RÉUSSI À ÉCHAPPER AUX TÉNÈBRES DE CETTE NUIT DE MON ENFANCE.
ET ENFIN, CES TÉNÈBRES SONT APPARUES ET ONT PRIS FORME DEVANT MES YEUX.
COMME S'IL Y AVAIT UN DESTIN QUI M'ATTENDAIT...
...MOI QUI N'AI FAIT QUE LE CRAINDRE.
J'AI ÉTÉ EMMENÉE PAR CE GUERRIER NOIR...
...SE DRESSANT SEUL FACE AUX TÉNÈBRES.


JE... JE NE FAISAIS PEUT-ÊTRE QUE M'ÉCHAPPER D'UNE RÉALITÉ DOULOUREUSE.
C'EST SANS DOUTE LE BON MOMENT POUR REPARTIR À ZÉRO.
CEPENDANT...
...IL VA BIEN FALLOIR QUELQU'UN POUR ENDOSSER LA RESPONSABILITÉ DE TOUT CELA.
ILS SONT PARTIS.
OUUF ! SAUVÉ, MERCI !
DE RIEN ! SI NOTRE CHER PROTECTEUR AVAIT DÛ NOUS ABANDONNER, ON AURAIT ÉTÉ LES PREMIÈRES ENNUYÉES.
SE CACHER DERRIÈRE DES FILLES, QUELLE HONTE !
TOUT DE MÊME...
...NINA EN MET, DU TEMPS...
DIS, TU ME PRÉSENTERAS UN NOBLE POUR ME SOUTENIR, HEIN ?
AH ! TU TRICHES ! MOI D'ABORD !
ET ENCORE PLUS RICHE QUE TOI, SI POSSIBLE !
C'EST PEUT-ÊTRE BIEN LUI...
...MON PROPHÈTE.
ATTENDEZ-MOI !


...
TU ES SÛRE ?
OUI.
SI J'Y RETOURNE MAINTENANT...
...JE N'AURAI SÛREMENT PAS LA FORCE DE LES LAISSER.
PARDON, LUKA, DE TE CAUSER DU SOUCI JUSQU'À LA FIN.
JE PARS AVEC JOACHIM.
JE... JE VOUS AIME, TOI ET LES AUTRES.
MAIS SI JE RESTE AVEC VOUS, JE SAIS...
...QU'À UN MOMENT OÙ À UN AUTRE, JE TE DÉTESTERAI DE NOUVEAU.
ET QUE JE ME DÉTESTERAI AUSSI...


LE FAIT MÊME D'ÊTRE FORT EST SUFFISANT POUR BLESSER QUELQU'UN.
ET CELA SUFFIT AUSSI POUR QUE LES GENS VOUS DÉTESTENT.
MOI... JE COMPRENDS TRÈS BIEN ÇA, C'EST POURQUOI...
JE...
JE M'EN VAIS AVEC UNE PERSONNE...
...QUI A LES MÊMES FAIBLESSES ET A COMMIS LES MÊMES PÉCHÉS QUE MOI.
AVEC LUI, J'AI L'IMPRESSION QU'ON POURRA SE DONNER...
...MUTUELLEMENT DU COURAGE, ET DEVENIR MEILLEURS.


PLUTÔT QUE QUELQU'UN À QUI M'ACCROCHER...
...J'AI BESOIN DE QUELQU'UN À SOUTENIR.
JE VAIS VIVRE...
OUI, JE VAIS VIVRE...
...CAR JE VOUDRAIS TE REVOIR.
JE VAIS DEVENIR QUELQU'UN QUI POURRA RIRE AVEC TOI...
ELLE EN MET, DU TEMPS !
HÉ, VOUS !
...SANS DÉPENDANCE ET SANS CALCULS.
VRAIMENT...
...ELLE ME CAUSE BIEN DU SOUCI, CETTE PETITE.


EN CE JOUR, PAR LA FAILLE OUVERTE SUR CES FRONTIÈRES RECULÉES...
...LE MONDE COMMENÇA À S'ÉCROULER.
L'ÈRE DES CHÂTIMENTS - LE CYCLE DE LA NAISSANCE
完
FIN

BERSERK

BERSERK 21

STORY & ART

KENTAROU MIURA

STAFF

TAKASHI UCHIDA

MITSUHISA KUJI

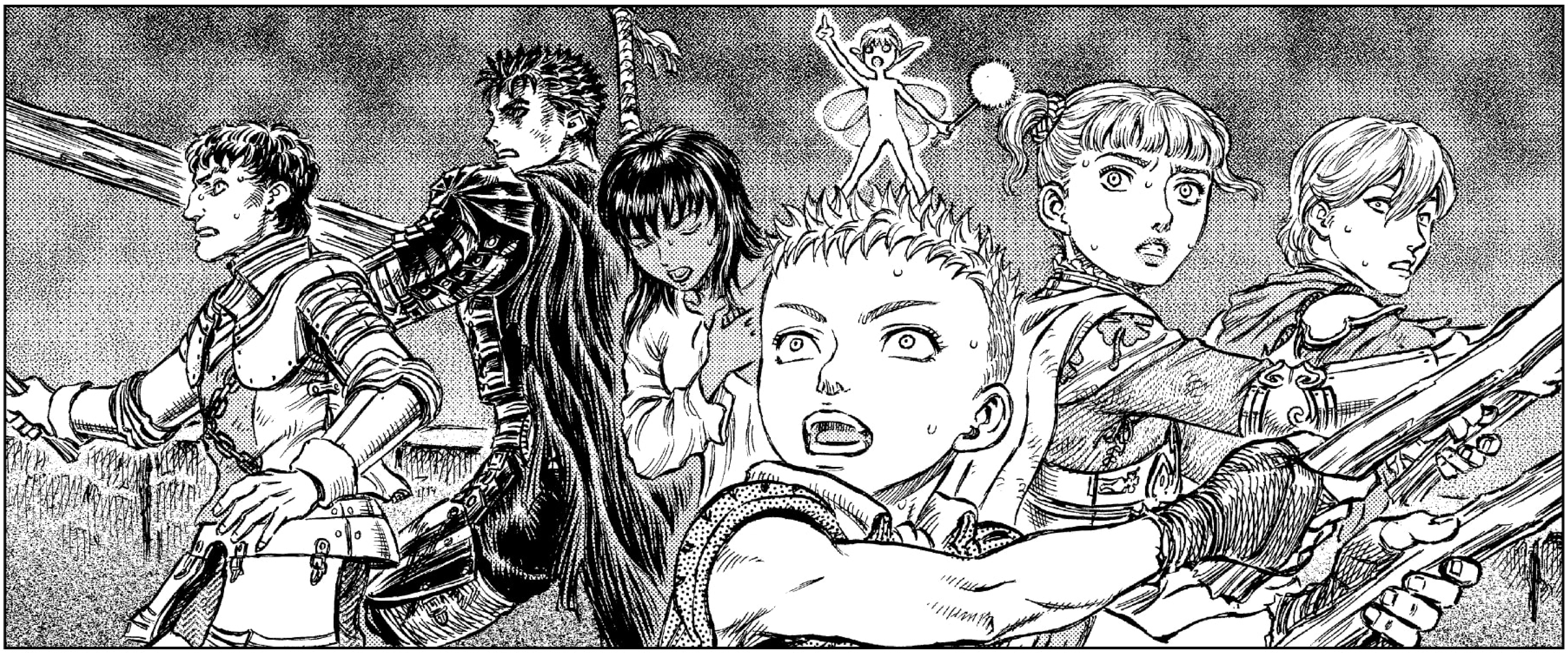
MINORU HIRATA

EDITOR

AKIRA SHIMADA









BERSERK by Kentaro Miura

© 2000 Kentaro Miura
All rights reserved.
First published in Japan in 2001 by HAKUSENSHA, Inc., Tokyo.
French language translation rights in France arranged
with HAKUSENSHA Inc. through Tuttle-Mori Agency Inc., Tokyo.

Edition française
Traduction : Anne-Sophie Thévenon
Correction : Thomas Lameth
Lettrage : Bakayaro!

© 2007, Editions Glénat
Couvent Sainte-Cécile – 37, rue Servan – 38000 Grenoble.
ISBN : 978.2.7234.5819.1
ISSN : 1253.1928
Dépôt légal : septembre 2007

Achevé d'imprimer en Italie en septembre 2021 par Rotolito,
sur papier provenant de forêts gérées de manière durable.

www.glenat.com

KENTARO MIURA

BERSERK

21



POUR LECTEURS AVERTIS

Glénat

ÉDITION FRANÇAISE

SEINEN MANGA

BERSERK

21

KENTARO MIURA

Glénat



BERSERK

ISBN 978-2-7234-5819-1

9 782723 458191

CODE PRIX GL10 73.1643.3

www.glenat.com